

# Eiropas harta darbam ar jaunatni vietējā līmenī

## European Charter on Local Youth Work



# Saturs

## Content

<b>Ievads</b>	<b>4</b>
Introduction	6
<b>Darbs ar jaunatni ir balstīts vērtībās</b>	<b>10</b>
Youth work is value based	11
<b>Darba ar jaunatni praksi regulē darba ar jaunatni politika</b>	<b>14</b>
Youth work practice needs to be guided by a youth work policy	15
<b>Darba ar jaunatni vietējā līmenī organizēšana un prakse</b>	<b>18</b>
The organisation and practice of local youth work	19
<b>Jaunatnes darbinieki</b>	<b>22</b>
Youth workers	23
<b>Kvalitatīva darba ar jaunatni vietējā līmenī attīstība</b>	<b>26</b>
The quality development of local youth work	27



# levads

## Introduction



Demokrātiskai sabiedrībai ir vajadzīgas jauniešu balsis un aktīva līdzdalība. Lai to panāktu, jauniešiem nepieciešama telpa, kur viņi var noteikt paši savu dienas kārtību. **Telpa, kurā jaunieši tiek stimulēti un atbalstīti, lai pilnveidotu zināšanas un prasmes, veidotu attieksmi un iegūtu vērtības, kas vajadzīgas, lai pilnībā izmantotu savu potenciālu kā indivīdi un pilsoņi. Šī telpa ir darbs ar jaunatni – jaunieši<sup>1</sup> tajā ir galvenās iesaistītās personas, un viņiem vienmēr tādiem jābūt.**

**Tādējādi darbs ar jaunatni ir mācīšanās process – ne tikai jauniešiem, bet arī sabiedrībai kopumā. Tas ir ieguldījums, kurā ieguvēji ir visi, un tādā sabiedrībā, kurā ir būtiska iekļaušana un sociālā saliedētība, darbam ar jaunatni ir svarīga loma.**

Darba ar jaunatni visaptverošais mērķis ir noteikts daudzos būtiskos Eiropas Savienības un Eiropas Padomes politikas dokumentos<sup>2</sup>. Tomēr šī harta nav politisks dokuments. Tā pārveido šos dokumentus konkrētās vadlīnijās par to, kas vajadzīgs, lai panāktu un uzturētu kvalitāti darbā ar jaunatni vietējā līmenī.

Ideja par hartu pirmo reizi tika pausta 2. konferencē par darbu ar jaunatni, kura 2015. gadā tika rīkota Briselē. Konferences deklarācijā ir teikts, ka “konferences dalībnieki aicina veicināt lielāku informētību par šo vietējā līmeņa atbildību un vienoties ar vietējām un reģionālajām varas iestādēm par Eiropas hartu par darbu ar jaunatni vietējā līmenī”. Motivācija bija izveidot kopīgu pamatu darbam ar jaunatni.

Sākot ar šo deklarāciju, 22 Erasmus+ jaunatnes jomas nacionālās aģentūras kopā ar partneriem – tiklu InterCity Youth un POYWE, Eiropas Jaunatnes forumu, kā arī ES un Eiropas Padomes partnerību uzsāka Erasmus+ stratēģiskās sadarbības projektu “Europe Goes Local”<sup>3</sup>. Šī harta ir viens no šī projekta galvenajiem rezultātiem. Tā ir izstrādāta Eiropas mēroga apspriežu procesā, iesaistot plašu ieinteresēto personu loku visos līmeņos, ieskaitot valdības, pašvaldības, NVO, jaunatnes organizācijas un padomes, jumta organizācijas u.c.

Tādējādi to radījuši Eiropas jaunatnes darbā iesaistītie, un tā viņiem pieder; tā attiecas uz ikvienu, kas ir

1 Tomēr jaunieši nav viendabīga grupa. Viņiem ir atšķirīga pieredze, intereses un idejas, viņi var būt vai nebūt apvienojušies, un šo un citu atšķirību dēļ viņiem būs dažādas vajadzības.

2 Daži no šiem dokumentiem ir šādi:

- Padomes secinājumi par kvalitatīva darba ar jaunatni ieguldījumu jauniešu attīstībā, labklājībā un sociālajā iekļautībā (2013/C 168/03);
- Eiropas Padomes ieteikums par darbu ar jaunatni (CM/Rec(2017)4);
- Jauniešu iespēju veicināšana: jauna ES jaunatnes stratēģija (COM/2018/269 final).

3 Projekts tiek finansēts Erasmus+ programmas starptautiskās sadarbības pasākumu ietvaros.

iesaistīts darbā ar jaunatni un vēlas to uzlabot, – no politikas veidotājiem līdz jaunatnes darbiniekiem un jauniešiem.

**Šīs hartas mērķis ir veicināt darba ar jaunatni turpmāku attīstību vietējā līmenī.** Tas tiek panākts, nosakot, kādi principi to vada un kā jāizstrādā dažādi tā aspekti, lai atbilstu šiem principiem.

Tādējādi šī harta veido vienotu Eiropas platformu vajadzīgajam dialogam par darbu ar jaunatni. Tas ir brīvas lietošanas metodisks instruments, kas darbojas kā kontrolsaraksts, kuru iesaistītās personas var izmantot un apspriest, kas varētu būt vajadzīgs darba ar jaunatni turpmākai attīstībai, pārliecinoties, ka darbs ar jaunatni tiek īstenots vislabākajā un visefektīvākajā veidā, neatstājot novārtā nevienu no aspektiem vai skata punktiem. Tādēļ šī harta uzskatāma par vienotu kopumu, kurā dažādi punkti iekļauti loģiskā, ne prioritārā secībā. **Tomēr darbu ar jaunatni raksturo tā dažādība – ne vien praksē, bet arī tajā, kā tas tiek organizēts, pārvaldīts un finansēts.** Pat ja lielākā daļa darba ar jaunatni tiek sākta un īstenota vietējā līmenī, par dažādajiem šajā hartā uzskaitītajiem jautājumiem ir atbildīgas dažādu līmeņu iesaistītās puses. Neviena no iesaistītajām pusēm nevar izpildīt visas šīs prasības patstāvīgi vai atteikties no atbildības.

Lai atbalstītu diskusijas par to, kā šo hartu piemērot dažādām vietēja mēroga situācijām, tā tiks papildināta ar interaktīvu tiešsaistes instrumentu komplektu, kas ietver dažādus skata punktus, skaidrojumus, atsauces dokumentus un labās prakses piemērus, kuri attiecas uz dažādām sadaļām un punktiem.

## Introduction

**A democratic society needs the voices and active participation of young people.** In order to fulfil this role, young people need a place where they can set their own agenda. A space where they, together with their peers, can explore, articulate and develop their interests and talents, as well as their ideas for the future. **A space where they get stimulation and support to further develop the knowledge, skills, attitudes and values they need in order to reach their full potential as individuals and citizens.** Youth work is this space, and young people<sup>1</sup> are, and must always be, its primary stakeholders.

**Youth work is hence a process of learning, not only for young people, but also for society as such.** It is a win-win investment, and for a society that strives for inclusion and social cohesion, youth work has an important role to play.

The overarching aims of youth work have been stated in many major policy documents from both the European Union and the Council of Europe<sup>2</sup>. This charter, however, is not a political document. Instead, it transforms these documents into

concrete guidelines regarding what is needed in order to establish and maintain quality in local youth work.

**The idea of a charter was first launched at the 2nd Youth Work Convention, held in Brussels 2015.** In the declaration, it was stated that “The Convention is asking for more awareness of this local level responsibility and to agree with the local and regional authorities on a European Charter for youth work at local level.” The motivation was to create a common ground for youth work. Starting from the declaration 22 Erasmus+ National Agencies in the Youth field together with their partners: the InterCity Youth network, the POYWE network, the European Youth Forum and the partnership between the EU and the Council of Europe launched the Erasmus+ strategic cooperation project Europe Goes Local<sup>3</sup>. The charter is one of the main outcomes of this project. It has been developed through a Europe-wide consultation process, engaging a wide range of stakeholders on all levels, including governments, municipalities, NGOs, youth organisations and councils, umbrella organisations and many more.

---

1 Young people are, however, not a homogenous group. They have different backgrounds, interests and ideas, they might be organised or not and they will, due to these and other differences, have different needs.

2 Among these documents are:

- The Council conclusions on the contribution of quality youth work to the development, well-being and social inclusion of young people (2013/C 168/03).
- Agenda 2020, Resolution CM/Res(2008)23 on the youth policy of the Council of Europe.
- The Council of Europe Recommendation on Youth Work (CM/Rec(2017)4).
- Empowering young people: a new EU Youth Strategy COM/2018/269 final.

3 The project is funded in the frame of Transnational Cooperation Activities of the Erasmus+ programme.

It is, thus, created and owned by the European youth work community and concerns everyone, from policy makers to youth workers and young people, who is engaged in youth work and wants to improve it. **The aim of the charter is to contribute to the further development of local youth work.** It does this by stating which principles should guide it and how different aspects of it should be designed in order to meet these principles. Hence, the charter constitutes a common European platform for the necessary dialogue on youth work. It is a free-to-use methodological tool, functioning as a check-list around which stakeholders can gather and discuss what measures that might be needed for the further development of youth work, making sure that no aspect or perspective is left out and that youth work provision is carried out in the best and most efficient way. The charter should therefore be considered as a whole and the different bullet points are not listed in order of priority but in order of logic.

**Youth work is, however, characterised by its rich diversity, not only in practice but also in how it is organised, governed and financed.** Even if the vast majority of youth work has its starting point and takes place at local level, various actors on different levels are responsible for the different issues that are listed in this charter. None of them can meet all of its requirements by themselves, none

of them can withdraw from responsibility. In order to support the discussions on how to apply the charter to different local realities, it is to be accompanied by an on-line, interactive tool-kit that provides different perspectives, explanations, reference documents and examples of good practices related to the different sections and bullet points.





**Darbs ar jaunatni ir  
balstīts vērtībās**

Youth work is value based



## Darbs ar jaunatni ir balstīts vērtībās, un tā pamatprincipi ir šādi:

- ★ tas jābalsta brīvprātīgā līdzdalībā – jaunieši paši vēlas un ir motivēti iesaistīties darbā ar jaunatni;
- ★ tas jābalsta jauniešu vajadzībās, interesēs, idejās un pieredzē, kā to uztver viņi paši, tādējādi sniedzot pievienoto vērtību un/vai prieku dzīvē;
- ★ tas jāveido, jāorganizē, jāplāno, jāsagatavo, jāīsteno un jāizvērtē pašiem jauniešiem vai kopā ar jauniešiem;
- ★ tam jāveicina jauniešu personīgā un sociālā attīstība ar neformālās un ikdienējās mācīšanās pasākumu starpniecību;
- ★ tam jāveicina jauniešu pašnoteikšanās, autonomija un tiesību pieejamība;
- ★ tajā jāizmanto holistiska pieeja jauniešiem un jāpieņem jaunieši tādi, kādi viņi ir šajā dzīves posmā, kā spējīgi indivīdi un primārie resursi gan jauniešu pašu dzīvē, gan sabiedrībā kopumā;
- ★ tam jāveicina kritiskā domāšana un radošums, kā arī cilvēktiesības, demokrātiskās vērtības un pilsoniskā aktivitāte;
- ★ tam jābūt aktīvi iekļaujošam un jāsniedz vienlīdzīgas iespējas visiem jauniešiem.

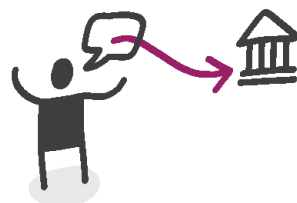
## Youth work is value based and its core principles are that it needs:

- ★ to be based on voluntary participation – on young people being active in youth work out of their own will and motivation;
- ★ to be based on and respond to the needs, interests, ideas and experiences of young people as perceived by themselves, thus bringing added value and/or joy in life;
- ★ to be created, organised, planned, prepared, carried out and evaluated together with or by young people;
- ★ to contribute to the personal and social development of young people through non-formal and informal learning;
- ★ to strive to enhance young people's self-determination, autonomy and access to rights;
- ★ to have a holistic perspective on young people and meet them where they are, as capable individuals and primary resources in their own lives and for society as a whole;
- ★ to promote critical thinking and creativity, as well as human rights, democratic values and active citizenship;
- ★ to be actively inclusive and offer equal opportunities to all young people.



## Darba ar jaunatni praksi regulē darba ar jaunatni politika

Youth work practice needs  
to be guided by a youth work  
policy



## Darba ar jaunatni praksi jāregulē darba ar jaunatni politikai, kas:

★ ir izstrādāta:

- iepriekš minēto pamatprincipu ietvaros un saskaņā ar tiem;
- sadarbībā ar visām attiecīgajām ieinteresētajām pusēm, ieskaitot jauniešus, kuriem ir skaidri noteiktas lomas un pilnvaras un kuri ir iesaistīti visos šī procesa posmos;
- pamatojoties uz atbilstošām un aktuālām zināšanām par jauniešu vajadzībām, tiesībām un interesēm, kā arī jauniem pētījumiem un dažādajiem darba ar jaunatni veidiem un metodēm, ko var izmantot, lai izpildītu mērķus un uzdevumus;

★ ir pamatota ar skaidriem un izmērāmiem kvalitatīviem un kvantitatīviem rādītājiem par to, kas jāpanāk attiecībā uz jauniešu līdzdalību, ietekmi un mācīšanos;

★ piešķir mērķiem atbilstošus resursus;

★ ietver skaidrus un politiski apstiprinātus vietēja mēroga mērķus un uzdevumus, ievērojot vietējo nevalstisko organizāciju autonomiju;

★ ir ar skaidri noteiktu pozīciju, kura attiecas uz un ir saistīta ar plašāku jaunatnes politiku visos līmeņos – no vietējā līdz Eiropas līmenim.

## Youth work practice needs to be guided by a youth work policy that:

- ★ is developed:
  - within the framework of, and in compliance with, the core principles stated above;
  - in cooperation between all relevant stakeholders, including young people, having clear roles and mandates and being engaged in all stages of the process;
  - on the basis of relevant and updated knowledge on young people's needs, rights and interests as well as on new research and the different forms and methods of youth work that can be used in order to meet aims and objectives;
- ★ is based on clear and measurable qualitative and quantitative indicators regarding what shall be achieved in relation to young people's participation, influence and learning;
- ★ allocates resources that are appropriate in relation to aims;
- ★ contains clear and politically approved local aims and objectives, while respecting the autonomy of local non-governmental organisations;
- ★ is clearly positioned in relation to and connected with broader youth policy on all levels, from local to European.





# Darba ar jaunatni vietējā līmenī organizēšana un prakse

The organisation and  
practice of local youth work



## Darba ar jaunatni vietējā līmenī organizēšanai un praksei:

- ★ jābūt veidotai dialogā starp visām attiecīgajām ieinteresētajām pusēm;
- ★ mērķi un uzdevumi jāpārvērš saskaņotās stratēģijās un plānos;
- ★ jānosaka un jāizveido kvalitatīva darba ar jaunatni īstenošanai vajadzīgie priekšnosacījumi un darba procesi;
- ★ regulāri jāveic informācijas apmaiņa par plāniem un darbībām ar citām vietējā, valsts un Eiropas līmeņa iesaistītajām pusēm, kas darbojas jaunatnes jomā, un aktīvi jāiesaistās gan starpsektoru, gan sektoru iekšējā sadarbībā;
- ★ jāsniedz jauniešiem konsultācijas un piekļuve plašam pielāgotas informācijas klāstam par viņu tiesībām, kā arī iespējām piedalīties dažādās vietējās, valsts un starptautiskās aktivitātēs;
- ★ jāatbalsta jaunieši un jāstimulē:
  - tikties, pārvarot visu veidu šķēršļus un robežas, lai socializētos, apmainītos ar pieredzi un idejām, lai apvienotos, mācītos cits no cita un rīkotos;
  - būt par aktīviem pilsoņiem un izmantot ietekmi sabiedrībā, tostarp piedalīties politisku lēmumu pieņemšanā;
  - būt atvērtiem pret pasauli un aktīvi iesaistīties reģionālā, valsts, Eiropas un starptautiskā mobilitātē un sadarbībā;
- ★ kopā ar jauniešiem jāformulē mācību mērķi, ko viņi uztver kā atbilstošus savai personīgajai un sociālajai attīstībai;
- ★ jādokumentē un jāpadara redzami jauniešu neformālo un ikdienējo mācību rezultāti, t. i., zināšanas, prasmes, attieksme un vērtības, kas gūtas darba ar jaunatni rezultātā, un jāatbalsta gūtās kompetences atzīšana;
- ★ jānodrošina jaunatnes darbinieki ar informāciju, izglītību, apmacību un atbalstu, kas ir atbilstošs un pielāgots vietējām vajadzībām, kā arī jāveicina un jāatbalsta nepārtraukta kompetences pilnveide.

## The organisation and practice of local youth work needs:

- ★ to be set up in dialogue between all relevant stakeholders;
- ★ to transform aims and objectives into coherent strategies and plans;
- ★ to define and establish the preconditions and work processes needed for carrying out quality youth work;
- ★ to continuously exchange information about plans and activities with other local, national and European actors in the field of youth and actively engage in both cross- and intra-sectorial cooperation;
- ★ to counsel and give young people access to a wide range of adapted information regarding their rights as well as their possibilities to take part in different kinds of local, national and international activities;
- ★ to stimulate and support young people:
  - to meet over all kinds of barriers and borders in order to socialise, exchange experiences and ideas, organise, learn from each other and take action;
  - to be active citizens and exercise influence in society, including taking part in political decision-making;
  - to be open to the world and to actively engage in regional, national, European and international mobility and cooperation;
- ★ to articulate, together with young people, learning objectives that they perceive as relevant for their personal and social development;
- ★ to document and make visible young people's non-formal and informal learning outcomes, i.e., knowledge, skills, attitudes and values, achieved through youth work and to support the validation of achieved competences;
- ★ to provide youth workers with information, education, training and support that is relevant and adapted to local needs and to stimulate and support continuous competence development.



# Jaunatnes darbinieki

Youth workers



## Jaunatnes darbiniekiem:

- ★ jārikojas saskaņā ar skaidriem ētikas principiem, kas balstīti iepriekš minētajos pamatprincipos, ANO Cilvēktiesību deklarācijā, ANO Bērnu tiesību deklarācijā un Eiropas Cilvēktiesību konvencijā;
- ★ jārikojas saskaņā ar vēlmi atbalstīt jauniešus viņu personīgajā un sociālajā attīstībā;
- ★ jārada iespējas veicinoša un uzticama vide, kas ir aktīvi iekļaujoša, iespējinoša un sociāli iesaistoša, radoša un droša, jautra un nopietna, rotaļīga un plānota;
- ★ jāsaskata vajadzība un jāmeklē veidi, kā:
  - iesaistīt jauniešus visos darba ar jaunatni procesa posmos;
  - atbalstīt jauniešus pašorganizēšanās ceļā;
- ★ jāpieņem kompetencei, proti, zināšanām, prasmēm, iemaņām, attieksmei un vērtībām, kas vajadzīgas darba ar jaunatni īstenošanai saskaņā ar šajā hartā minētajiem principiem un darbībām;
- ★ jāraugās uz darbu ar jaunatni kā uz savstarpēju mācīšanās procesu un jāsaskata nemitīgas kompetences pilnveides vajadzība;
- ★ jābūt informētiem par jaunatnes darbinieku lomu un misiju un jāspēj tās formulēt, un nav jānododas mērķiem un darbībām ārpus šo pamatprincipu jomas;
- ★ regulāri un kritiski jāizvērtē, kā viņu rīcība, vietējie mērķi, metodes un darbību organizēšanas veidi atbilst šiem pamatprincipiem.

## Youth workers need:

- ★ to act within a clear ethical framework, based on the core principles stated above, the UN Universal Declaration of Human Rights, the UN Declaration of the Rights of the Child and the European Convention on Human Rights;
- ★ to be driven by the will to support young people in their personal and social development;
- ★ to create an enabling and trustful environment that is actively inclusive, empowering and socially engaging, creative and safe, fun and serious, playful and planned;
- ★ to see the need for, and seek ways:
  - to engage young people in all stages of the youth work process;
  - to support young people to self-organise;
- ★ to have the competences, i.e., knowledge, skills, attitudes and values, necessary for carrying out youth work in accordance with the principles and actions described in this Charter;
- ★ to see youth work as a process of mutual learning and to see the need for constant competence development;
- ★ to be aware of and able to articulate the role and mission of the youth workers, and not to lend themselves to aims and activities that fall outside the realm of the core principles;
- ★ to continuously and critically reflect on how their own actions, as well as local objectives, methods and ways of organising activities comply with the core principles.





## Kvalitatīva darba ar jaunatni vietējā līmenī attīstība

The quality development  
of local youth work



## Lai attīstītu kvalitatīvu darbu ar jaunatni vietējā līmenī, ir vajadzīga(-as):

- ★ skaidra un visaptveroša rezultātu, priekšnosacījumu un darba procesu dokumentācijas un kontroles sistēma attiecībā pret mērāmiem rādītājiem un mērķiem;
- ★ regulāra un aktuāla vietējās situācijas un vajadzību analīze;
- ★ skaidras procedūras nepārtrauktas rezultātu analīzes un izvērtēšanas veikšanai, parādot, kā tie saistīti ar priekšnosacījumiem, darba procesiem, darbībām un tālākas attīstības vajadzību;
- ★ skaidras procedūras nemitīgai informācijas aktualizācijai par jauniem valsts un starptautiskiem pētījumiem, tendencēm un metodēm jaunatnes un darba ar jaunatni jomā;
- ★ visu ieinteresēto pušu kopīgas pūles sadarboties kvalitatīvas attīstības un jauninājumu pārņemšanas ziņā;
- ★ jaunatnes darbinieku nemitīga kompetences attīstīšana, pamatojoties uz skaidru kompetences sistēmu un vietējo rezultātu, vajadzību, stipro un vājo pušu analīzi.

## The quality development of local youth work needs:

- ★ a clear and comprehensive system for documentation and follow up of outcomes, preconditions and work processes in relation to measurable indicators and aims;
- ★ regular and up to date mappings of local realities and needs;
- ★ clear procedures for continuous analysis of and reflection on outcomes in terms of how they relate to preconditions, work processes and activities, and the need for further development;
- ★ clear procedures for continuous updates on new national and international research, trends and methods in the field of youth and youth work;
- ★ common efforts of all stakeholders to cooperate around quality development and adoption of innovations;
- ★ continuous competence development of youth workers based on a clear competency framework in combination with an analysis of local outcomes, needs, strengths and weaknesses.

## NACIONÁLIE PARTNERI



[www.iz.or.at](http://www.iz.or.at)



[www.site.erasmusplus-jeunesse.fr](http://www.site.erasmusplus-jeunesse.fr)



[www.leargas.ie](http://www.leargas.ie)



[www.jint.be](http://www.jint.be)



[www.jugendfuereuropa.de](http://www.jugendfuereuropa.de)



[www.jaunatne.gov.lv](http://www.jaunatne.gov.lv)



[www.mobilnost.hr](http://www.mobilnost.hr)



[www.inedivim.gr](http://www.inedivim.gr)



[www.aha.li](http://www.aha.li)



[www.ufm.dk](http://www.ufm.dk)



[www.tka.hu](http://www.tka.hu)



[www.jtba.lt](http://www.jtba.lt)



[www.noored.ee](http://www.noored.ee)



[www.rannis.is](http://www.rannis.is)



[www.nji.nl](http://www.nji.nl)



[www.agenziagiovani.it](http://www.agenziagiovani.it)



[www.dzs.cz](http://www.dzs.cz)



[www.movetia.ch](http://www.movetia.ch)



[www.iuventa.sk](http://www.iuventa.sk)



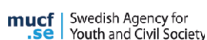
[www.anpcdefp.ro](http://www.anpcdefp.ro)



[www.aktivungdom.eu](http://www.aktivungdom.eu)



[www.movit.si](http://www.movit.si)



[www.mucf.se](http://www.mucf.se)



[www.juventude.pt](http://www.juventude.pt)



[www.oph.fi](http://www.oph.fi)

## STARPTAUTISKIE PARTNERI



[pjp-eu.coe.int](http://pjp-eu.coe.int)



[www.youthforum.org](http://www.youthforum.org)

**IY** INTERCITYYOUTH

[intercityyouth.eu](http://intercityyouth.eu)

**#poywe**

Professional Open Youth Work in Europe

[poywe.org](http://poywe.org)



# We NEED your IDEAS



WHAT ARE YOUR  
EGL KEY MOMENTS?



NOVEMBER 2018 - FEBRUARY 2019  
2nd consultation round on the Charter

JUNE 2019  
Launching the Charter:  
3rd European EGU event

AUTUMN 2019 - SPRING 2020  
Study visits, seminars, trainings  
organised in the framework of EGL

2019

we are committed to the current policy for tomorrow's generation (social issue)

JUNE 2017  
National Working Groups have been set up to build the project in each participating country



“DARBS AR JAUNATNI  
IR BALSTĪTS VĒRTĪBĀS  
UN VEICINA JAUNIEŠU  
TIESĪBAS.”

